

King Sejong's achievement

Year 1 (1419), Month 12, Day 12

1년(1419), 12월, 12일

The king said, "Previously, there was a discussion on establishing **the Hall of Worthies**, Slightly more than ten Confucian scholars shall be chosen so that they can gather together daily and hold discussions."

왕은 "예전에 **집현전**을 세우는 것에 대한 논의가 있었는데, 매일같이 모여서 토론을 할 수 있도록 10명 이상의 유생을 선발해야 합니다."라고 말했습니다

Year 16 (1434), Month 10, Day 2

16년(1434), 10월, 2일차

For the first time, the King installed **hemispherical sundials**, one beside Hyejeong Bridge and the other before Jongmyo, to observe the position of the sun.

왕은 처음으로 혜정대교 옆과 종묘 앞에 **반구형 해시계**를 설치하여 태양의 위치를 관측하였습니다.

"During the night, a water clock indicates the time.

"밤에는 물시계가 시간을 알려줍니다.

In the daytime, however, it is difficult to tell the time.

하지만 낮에는 시간을 구분하기가 어렵습니다.

Hence, a cast bronze instrument has been made in the shape of a cauldron.

그래서 가마솥 모양의 주조 청동기가 만들어졌습니다.

Installed on the roadside, this sundial will collect onlookers.

도로변에 설치된 이 해시계는 구경꾼을 모을 것입니다.

From this time forward, people shall soon learn how it works."

이때부터 사람들은 그것이 어떻게 작동하는지 곧 알게 될 것입니다."

Year 13 (1431), Month 7, Day 28

13년(1431), 7월, 28일

The King transmitted a royal directive to the Ministry of Punishments as follows:

왕은 다음과 같이 왕실의 명령을 법무부에 전달했습니다:

"If the young children of widows, widowers, and convicts imprisoned for their crimes are not raised with care, such children will eventually die from cold or hunger.

"죄로 수감된 과부, 홀아비, 죄인의 어린 자녀들을 조심스럽게 키우지 않으면, 그런 아이들은 결국 추위나 배고픔으로 죽게 될 것입니다.

From this day forward, commit these young children to their relatives' care.

이 날부터 이 어린 아이들을 친척들에게 맡깁니다.

If they are infants, have women who can produce milk be entrusted with them.

유아일 경우 모유를 생산할 수 있는 여성에게 위탁하도록 합니다.

As for the children without relatives, place them under the protection of government offices and have the officials of their residence take care of them.

친인척이 없는 자녀에 대해서는 관공서의 보호처 아래 두고 거주지 공무원이 돌보게 합니다.

On occasions wherein the officials do not take good care of those children so that they suffer from hunger or cold, the officials shall be inspected by the Office of the Inspector General in the capital and by the governors in the provinces."

관리들이 그 아이들을 잘 보살피 주지 않아서 그 아이들이 굶주림이나 추위에 시달릴 때에는, 관리들은 수도의 감사관실과 지방의 지사들의 검사를 받아야 합니다."

King Sejong's achievement

Year 1 (1419), Month 12, Day 12

The king said, "Previously, there was a discussion on establishing **the Hall of Worthies**, Slightly more than ten Confucian scholars shall be chosen so that they can gather together daily and hold discussions."

Year 16 (1434), Month 10, Day 2

For the first time, the King installed **hemispherical sundials**, one beside Hyejeong Bridge and the other before Jongmyo, to observe the position of the sun.

"During the night, a water clock indicates the time.

In the daytime, however, it is difficult to tell the time.

Hence, a cast bronze instrument has been made in the shape of a cauldron.

Installed on the roadside, this sundial will collect onlookers.

From this time forward, people shall soon learn how it works."

Year 13 (1431), Month 7, Day 28

The King transmitted a royal directive to the Ministry of Punishments as follows:

"If the young children of widows, widowers, and convicts imprisoned for their crimes are not raised with care, such children will eventually die from cold or hunger.

From this day forward, commit these young children to their relatives' care.

If they are infants, have women who can produce milk be entrusted with them.

As for the children without relatives, place them under the protection of government offices and have the officials of their residence take care of them.

On occasions wherein the officials do not take good care of those children so that they suffer from hunger or cold, the officials shall be inspected by the Office of the Inspector General in the capital and by the governors in the provinces."

King Sejong's achievement

1년(1419), 12월, 12일

왕은 "예전에 **집현전**을 세우는 것에 대한 논의가 있었는데, 매일같이 모여서 토론을 할 수 있도록 10명 이상의 유생을 선발해야 합니다."라고 말했습니다

16년(1434), 10월, 2일차

왕은 처음으로 혜정대교 옆과 종묘 앞에 **반구형 해시계**를 설치하여 태양의 위치를 관측하였습니다.

"밤에는 물시계가 시간을 알려줍니다.

하지만 낮에는 시간을 구분하기가 어렵습니다.

그래서 가마솔 모양의 주조 청동기가 만들어졌습니다.

도로변에 설치된 이 해시계는 구경꾼을 모을 것입니다.

이때부터 사람들은 그것이 어떻게 작동하는지 곧 알게 될 것입니다."

13년(1431), 7월, 28일

왕은 다음과 같이 왕실의 명령을 법무부에 전달했습니다:

"죄로 수감된 과부, 홀아비, 죄인의 어린 자녀들을 조심스럽게 키우지 않으면, 그런 아이들은 결국 추위나 배고픔으로 죽게 될 것입니다.

이 날부터 이 어린 아이들을 친척들에게 맡깁니다.

유아일 경우 모유를 생산할 수 있는 여성에게 위탁하도록 합니다.

친인척이 없는 자녀에 대해서는 관공서의 보호처 아래 두고 거주지 공무원이 돌보게 합니다.

관리들이 그 아이들을 잘 보살피 주지 않아서 그 아이들이 굶주림이나 추위에 시달릴 때에는, 관리들은 수도의 감사관실과 지방의 지사들의 검사를 받아야 합니다."